



**PROMOTION DE LA MÉDAILLE a.s.b.l.**

**PROMOTIE VAN DE MEDAILLE v.z.w.**

11<sup>ème</sup> année n° 3 été 2007

11<sup>de</sup> jaargang nr 3 lente 2007

2007/ 3-32

## FLASH MÉDAILLES

### INHOUD - CONTENU

	Blz./Page
Le mot du Président.....	par M. ,L. Dupont 57
Woord van de Voorzitter.....	door M. L. Dupont 58
Une bonne Assemblée Générale/ Een goede Algemene Vergadering.....	par Marc Vancaenbroeck 59
Jaargift aan de leden 2006: médaille "Carnaval in Venetië,, / Don annuel aux membres 2006: médaille « Carnaval de Venise ».....	par M. ,L. Dupont 62
De kunstenaar Pascal Osselaer / Pascal Osselaer, auteur de la médaille "Carnaval de Venise".....	Id. 63
Promotion de la Médaille a.s.b.l. 1987-2007. Hommage à Maurice Colaert (1915-2006), co-fondateur et conseiller juridique de notre association./ Promotie van de Medaille v.z.w. Hulde aan Maurice Colaert (1915-2006), medestichter en juridisch raadgever van onze vereniging.....	Id. 64
Gontran Toussaint, un artiste en devenir. /Gontran Toussaint een aankomend kunstenaar.....	Id. 67
De numismatiek in verband met de "Exposition internationale de l'eau, Liège 1939"...	door Willy Faes 68
Claude Charlier, artiste aux multiples facettes.....	par Jacques Toussaint 81
Aankondiging: boek & médaille van Francine Somers.....	door Dr Gabriël Stoutemas 85
Vient de paraître / Eindelijk « Aperçu de la Médaille en Belgique dans la première moitié du XX <sup>e</sup> siècle ».....	A. Buchet & J. Toussaint 88
Avis / Bericht – Flash Médailles.....	par Marc Vancaenbroeck 89

### Le mot du Président.

Notre Assemblée Générale et les festivités, organisées à l'occasion du 20<sup>ème</sup> anniversaire de notre association ont été un succès. Vous pourrez lire plus loin le compte rendu de l'Assemblée Générale, ceux des journées des 16 et 17 juin seront publiés, photos à l'appui, dans le prochain numéro de Flash-Médailles, les textes promis ne nous étant pas parvenues à temps (le 16 juin : notre bourse – 3 conférences et la réception avec la visite de la galerie et du parc de sculptures de « Monumental » à Bornem ; le 17 juin : la visite à Grimbergen et de drink d'adieu).

Note Ami Arnold Nieuwendam nous a fait parvenir très rapidement des albums avec de superbes photos et nous le remercions vivement !

Je désire aussi remercier tout particulièrement les maisons d'édition (membres !) Mauquoy Medal Company et la Monnaie Royale de Belgique qui nous ont permis de gâter nos membres. Ils sont rentrés chez eux avec une foison de médailles, toutes mises gracieusement à notre disposition.

La dernière manifestation de l'année c.à.d. l'exposition « Belgische Medailles Belges 2005-2006 » aura lieu fin décembre à la seigneurie d'Anhaive (Jambes) où Jacques Toussaint nous accueillera . Le catalogue est en bonne voie, mais ici aussi nous sommes freinés du fait qu'une série de médailles promises ne sont pas encore en notre possession. L'exposition en pays flamand, à notre grand regret, aura lieu au début de 2008.

Dans Flash-Médailles 2-2007 p. 49 nous annonçons l'expo « Intuitions » de notre membre Denise Peters. Des circonstances imprévues ont entraîné un retard elle est donc postposée. Dommage...

Entretemps le catalogue « Aperçu de la Médaille en Belgique dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle » est en main des souscripteurs et je crois pouvoir dire que le résultat dépasse nos attentes : c'est un magnifique ouvrage de référence.

Notre ami rédacteur en chef Eddy Schutyser insiste encore et encore afin de recevoir ses textes, photos et actualités à publier à temps, sans quoi nos décisions d'envoyer les Flash Médailles programmés, par des délais imposés ne peuvent être sauvegardés. Enfin, je veux attirer spécialement l'attention de tous nos membres sur le fait que de sérieux efforts sont fait pour respecter l'équilibre linguistique au niveau de nos articles et de nos activités, ce qui devient de plus en plus difficile. Tout le monde sait combien je suis attachée au maintien de l'unité et de la bonne entente qui ont toujours existé dans notre association depuis son début.

Je vous souhaite de très bonnes vacances, même par ce temps exécrable car le soleil finira par venir réchauffer nos articulations et nos cœurs !

-----

Het woord van de Voorzitter.

Onze Algemene Vergadering en de feestelijkheden, georganiseerd ter gelegenheid van de 20<sup>ste</sup> verjaring van onze vereniging, zijn succesvol verlopen. Het verslag van de algemene vergadering vindt u verder in deze Flash-Médailles. De verslagen over 16 en 17 juni (onze beurs – 3 spreekbeurten – de receptie en het bezoek aan de galerij en het beeldenpark van Monumental in Bornem op 16 juni, het bezoek aan Grimbergen en de afscheidsdrink op 17 juni) zult u in de volgende Flash vinden omdat de teksten niet op tijd werden binnengestuurd...

Onze vriend Arnold Nieuwendam bezorgde ons heel vlug zijn prachtige fotoreportage, waarvoor wij hem heel hartelijk danken.

Ik wil ook onze uitgevers (leden !) Mauquoy Medal Company en de Koninklijke Munt van België heel hartelijk danken omdat zij ons toelieten onze leden uitzonderlijk te verwennen met een rijk aanbod aan medailles, die ze volledig gratis bezorgden.

Onze laatste activiteit voor 2007 (eind december) is de tentoonstelling “Belgische Medailles Belges 2005-2006”. Deze zal plaats vinden in de Seigneurie d'Anhaive, waar ons lid Jacques Toussaint ons zal verwelkomen. Aan de catalogus wordt hard gewerkt. Hier moeten wij rekening houden met het feit dat nog steeds een reeks beloofde medailles niet in ons bezit is. Hierdoor zal de tentoonstelling in het vlaamstalige landsgedeelte pas begin 2008 kunnen plaats vinden.

In Flash-Médailles 2-2007 werd de tentoonstelling “Intuitions” van Denise Peters aangekondigd. Deze zal helaas niet plaats vinden wegens onvoorziene omstandigheden, maar wel getoond worden op een latere datum.

Intussen is het lang verwachte boek “Aperçu de la Médaille belge dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle” bij de intekenaars gearriveerd. Ik kan stellen dat de verwachtingen ver overtroffen zijn: het is een prachtig naslagwerk geworden.

Onze vriend, hoofdredacteur Eddy Schutyser dringt er steeds op aan om de teksten, foto's en het actualiteitsnieuws op tijd te mogen ontvangen, anders kan de genomen beslissing om Flash-Médailles op de voorziene data te versturen niet worden aangehouden.

Ik wil de aandacht vragen van onze leden voor het feit dat ernstige inspanningen geleverd worden om het taalevenwicht op het gebied van publicaties en activiteiten te eerbiedigen. Het wordt steeds moeilijker. Iedereen weet hoeveel belang ik hecht aan de samenhang en de goede verstandhouding die in onze vereniging altijd heeft bestaan.

Ik wens u allemaal een heel prettige vakantie toe, zelfs bij dit erbarmelijk slecht weer, maar “na regen komst zonneshijn”.

M.L. Dupont,  
Président / Voorzitter.

Prochain numéro : automne octobre 2007  
Volgend nummer : herfst oktober 2007

Textes doivent être en ma possession **avant fin septembre 2007.**  
Teksten dienen in mijn bezit te zijn **vóór eind september 2007.**

## **UNE BONNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EEN GOEDE ALGEMENE VERGADERING**

Marc Vancaenbroeck – vertaling M. L. Dupont

Le vendredi 15 juin 2007, dans l'après-midi, l'assemblée générale statutaire des membres de « La Promotion de la Médaille », s'est tenue à Vilvorde, dans les locaux que l'European Volley Club avait mis à notre disposition.

Malgré ce jour de semaine, de nombreux membres avaient répondu « présent » et, de l'étranger, une bonne dizaine de membres Néerlandais et Allemands étaient déjà là pour répondre à l'invitation de jumelage entre notre association et la «Deutsche Vereinigung für Medaillenkunst».

Tout se déroula parfaitement et dans la bonne humeur et les interventions de notre Présidente et de notre Secrétaire général-Trésorier furent suivies très attentivement et ne donnèrent lieu qu'à de rares questions.

Ensuite les membres furent particulièrement gâtés sur le plan numismatique, puisqu'en plus du traditionnel jeton de présence, représentant le buste du peintre Antoine van Dyck, dû à Alfons

Mauquoy, et de la médaille annuelle 2006 évoquant le «Carnaval de Venise», due à Pascal Osselaer, les membres reçurent encore, à l'occasion des vingt ans de l'association, une médaille représentant le profil de Maurice Colaert, membre fondateur, due à Gontran Toussaint et Luc Luyckx et, cerise sur le gâteau pour certain(e)s, ils (elle) furent gâté(e)s par la médaille de reconnaissance pour quinze ans(et plus) de présence assidue comme membre de l'association.

La séance fut suivie par le verre de l'amitié, pris sur la terrasse de l'établissement, ce qui permit de chaudes retrouvailles et des discussions sans fin sur ... les médailles, bien sûr!



Op vrijdag 15 juni 2007 werd de statutaire algemene vergadering van de leden van Promotie van de Medaille gehouden in de lokalen van de EUROPEAN VOLLEY CLUB (Vilvoorde).

Spijts het feit dat het een werkdag was, waren veel leden aanwezig, en ook uit het buitenland (Nederland en Duitsland) waren een tiental leden ter plaatse. Want ze waren speciaal uitgenodigd ter gelegenheid van de verbroedering van onze vereniging met de "Deutsche Gesellschaft für Medaillenkunst" (DGMK).

Alles verliep vlot en ontspannen en de tussenkomsten van onze voorzitter en onze algemene secretaris werden aandachtig aanhoord en er waren weinig vragen.

De leden werden uitzonderlijk verwend op numismatisch gebied want buiten de traditionele aanwezigheidsjeton, waarop de buste van Antoon van Dyck afgebeeld staat – werk van Alfons Mauquoy – en de jaarlijkse medaille met als thema "Carnaval van Venetië" geboetseerd door Pascal Osselaer, ontvingen ze bovenop, ter gelegenheid van de 20<sup>ste</sup> verjaring van onze vereniging, een medaille met het profiel van Maurice Colaert, medestichter, naar het gezamenlijk werk van Gontran Toussaint en Luc Luyckx.

Ook werden de leden die sinds 15 jaar en meer trouw lid zijn van onze vereniging, gehuldigd met een kleine medaille.

Na de zitting werd het glas geheven op de vriendschap, en dit op het terras van het center, hetgeen gebeurde in een warme sfeer en met eindeloze discussies over Vertaling M. L. Dupont ... medailles natuurlijk.

### Quelques images / enkele beelden





**Promotie van de Medaille v.z.w.  
Jaargift aan de leden 2006: Medaille "Carnaval in  
Venetië"**

**Promotion de la Médaille a.s.b.l.  
Don annuel aux membres 2006: Médaille "Carnaval  
de Venise"**

**Sculpsit** Pascal Osselaer.

Voorzijde: Venitiaans masker verwijzend naar het beroemde Carnaval. Getekend **PO**.

Keerzijde: logo **PM**, naar het project van Roger Duterme, medestichter van onze vereniging. Deze keerzijde werd gebruikt bij het slaan van de eerste medaille van de reeks "Jaargift aan de leden" in 1987, wij brengen hulde aan Roger Duterme (†) ter gelegenheid van onze 20<sup>ste</sup> verjaring!

**Technische gegevens:**

80 mm Ø ; geslagen: brons, artisanale kunstpatina, genummerd van 1 tot 130.

**Atelier:** Mauquoy Medal Company.

**Auteur:** Pascal Osselaer geboren op 28.04.1973, autodidact. Dit is zijn eerste werk op gebied van penningkunst.

**Sculpsit** Pascal Osselaer.

Avers . Masque vénitien évoquant le célèbre Carnaval de Venise. Signé **PO**.

Revers: Logo **PM** (Promotion de la Médaille) créé par Roger Duterme (†) co-fondateur de notre association. Ce revers a été utilisé lors de la frappe de la première médaille de la série «médaille don annuel aux membres » en 1987 (Saxophoniste d'après Denise Peeters). Nous voulons honorer ainsi la mémoire de Roger Duterme à l'occasion de notre 20<sup>ème</sup> anniversaire.

**Données techniques:**

80 mm Ø , frappe en bronze, patine d'art artisanale, numérotation de 1 à 130.

**Atelier:** Mauquoy Medal Company.

**Auteur:** Pascal Osselaer né le 28.04.1973, autodidacte. Cette médaille est sa première œuvre dans le domaine de l'art de la médaille.



## DE KUNSTENAAR PASCAL OSSELAER

“Ik heb geen academische opleiding genoten, maar ik ben sinds meer dan vijf jaar bezig met het boetseren van beelden, hoofdzakelijk in textielverharder. Ik experimenteer in allerlei andere materialen.

De textielverharder geeft de mogelijkheid om prachtige patines te bekomen waardoor de beelden verwarrend op gegoten brons lijken.

Deze manier van werken heeft het voordeel bij verkoop heel aantrekkelijke prijzen te kunnen toepassen.

Ik heb wel een opleiding gevolgd voor het realiseren van zilveren juwelen en experimenteer in mijn atelier, waar ik ringen, hangers en andere kleinoden ontwerp.

Mijn eerste tentoonstelling wordt gepland in januari 2008, samen met een collega-kunstenares die vooral op zijde schildert.

Ik ben heel gelukkig en dankbaar omdat ik de opdracht kreeg een geboetseerd ontwerp te maken voor een medaille van de Promotie van de Medaille vzw, in de ateliers van Mauquoy Medal Company geslagen, waar ik de gelegenheid kreeg het volledige fabricageproces te volgen”.

## PASCAL OSSELAER- AUTEUR DE LA MÉDAILLE “CARNAVAL DE VENISE”.

Je n'ai pas eu de formation académique mais je modèle des sculptures depuis plus de cinq ans dans une matière durcissant le textile.

J'expérimente également avec diverses autres matières.

Le durcisseur dont question permet de réaliser des patines exceptionnelles, jusqu'à confondre les réalisations avec les pièces en bronze. Ceci permet de pratiquer des prix très attrayants pour le grand public!

Ma première exposition est prévue en janvier 2008 en même temps que celle d'une collègue artiste-peintre sur soie.

Je suis heureux et reconnaissant que l'association «Promotion de la Medaille asbl» m'ait confié le modelage d'une médaille frappée dans les ateliers de Mauquoy Medal Company où j'ai eu l'occasion de suivre le processus de la fabrication.

M. L. Dupont, présidente

**Promotion de la Médaille a.s.b.l. 1987 – 2007.  
Hommage à Maurice Colaert (1915-2006), co-fondateur  
et conseiller juridique de notre association.**

**Promotie van de Medaille v.z.w. 1987 – 2007.  
Hulde aan Maurice Colaert (1915-2006), medestichter  
en juridisch raadgever van onze vereniging.**

Médaille réalisée à l'occasion du 20<sup>ème</sup> anniversaire de notre association, offerte par la Monnaie Royale de Belgique et distribuée gracieusement à nos membres,

**Données techniques:**

**Projet:** Gontran Toussaint (20.04.1989), Jeune artiste dont c'est la première médaille,

**Réalisateur:** Luc Luyckx (11.04.1958), lauréat de la face unique de l'Euro. Créateur de monnaies pour la Monnaie Royale de Belgique depuis 1985,

**Frappe** par la Monnaie Royale de Belgique.

Bronze: 80 mm Ø, face et revers.

Numérotation de 1 à 130.

Medaille uitgegeven ter gelegenheid van de 20<sup>ste</sup> verjaring van onze vereniging, geschonken door de Koninklijke Munt van België aan onze leden.

**Technische gegevens:**

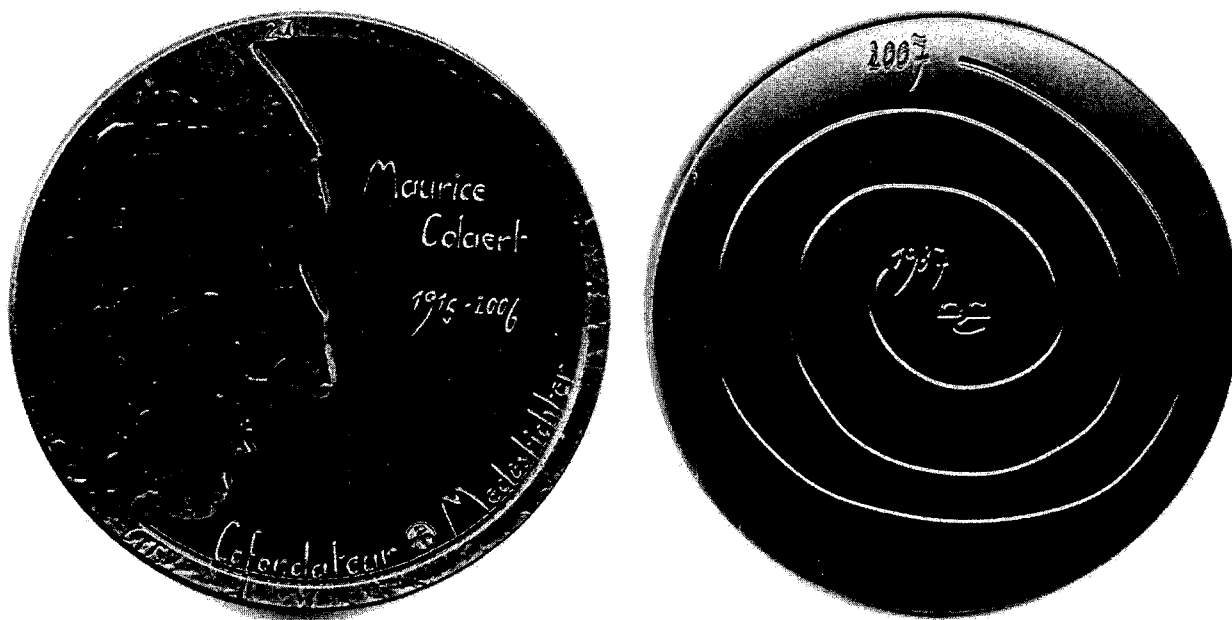
**Ontwerp:** Gontran Toussaint (20.04.1989). Jonge kunstenaar van wie het de eerste medaille is.

**Realisatie:** Luc Luyckx (11.04.1958). Winnaar van de wedstrijd voor de voorzijde van de Euro, ontwerper van de munten voor de Koninklijke Munt van België sinds 1985,

**Geslagen** door de Koninklijke Munt van België.

Brons: 80 mm Ø, voor- en keerzijde.

Genummerd van 1 tot 130.



## GONTRAN TOUSSAINT, UN ARTISTE EN DEVENIR

Après une formation à l'Institut Félicien Rops à Namur, Gontran Toussaint compte poursuivre ses études dans son domaine de prédilection qu'est la *Bande dessinée*. En effet, il entre dès septembre prochain à l'Institut Saint-Luc à Liège.

Dès son plus jeune âge, Gontran a développé une passion particulière pour le dessin. Celui-ci a toujours fait partie de son quotidien. Au fil des ans, plusieurs personnes ont détecté en lui un réel talent.

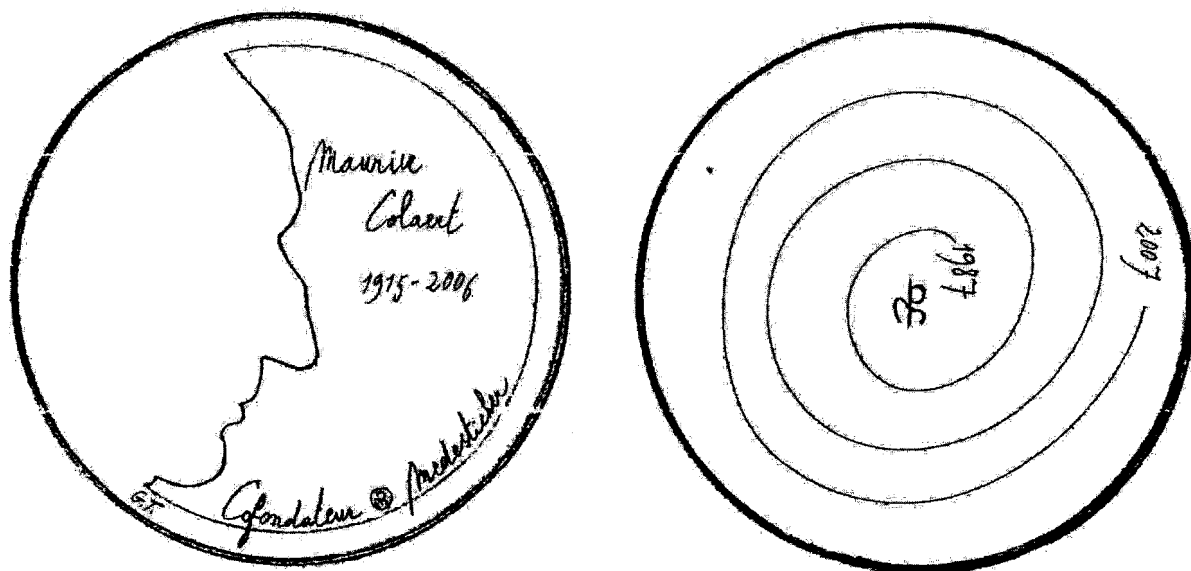
Il participe depuis quelques années à une revue locale *Côté Jambes* où il s'exerce à la caricature. Il a été sollicité pour concevoir des logos pour le Service des musées en province de Namur et pour la Seigneurie d'Anhaive à Jambes. Il vient tout juste de terminer la conception de la couverture du *Guide des musées en province de Namur*.

Mais à l'instar de Nicolas Boileau, Gontran sait avec pertinence qu'il faut *Cent fois sur le métier remettre son ouvrage*. Sa carrière est devant lui et il est conscient qu'il lui faudra progresser et apprendre encore, même si le dessin fait partie intégrante de sa vie.

Les responsables de la *Promotion de la médaille* viennent de lui confier la réalisation de la médaille du 20<sup>e</sup> anniversaire (1987-2007). Celle-ci rend hommage à Maurice Colaert, membre fondateur, décédé en 2006. Gontran a mis ses dons de dessinateur au service de l'Art du médailleur. Une silhouette épurée permet de reconnaître au premier regard le grand numismate. La légende est volontairement manuscrite. Au revers, une spirale occupe tout le champ bombé et montre la progression exponentielle de l'association.

La médaille est un exemple frappant qui démontre qu'une étroite collaboration entre d'une part un artiste créateur et d'autre part un artiste particulièrement expérimenté et créatif dans le domaine des techniques de pointe peut donner un résultat qui convaincra l'amateur de belles médailles.

La *Promotion de la médaille* est heureuse de favoriser les jeunes créateurs. Puisse cette première médaille être pour Gontran le début d'une longue carrière.





*Au milieu/in het midden Gontran Toussaint, à droit/rechts Luc Luyckx*



Marie-Louise DUPONT,  
Présidente de la Promotion de la médaille

## GONTRAN TOUSSAINT, EEN AANKOMEND KUNSTENAAR

Na een opleiding bij het "Institut Félicien Rops" te Namen heeft Gontran Toussaint besloten zijn studies op het gebied van stripverhalen (BD) voort te zetten bij het "Institut Saint-Luc" in Luik waar hij in september 2007 zal beginnen.

Heel jong al heeft Gontran zijn bijzondere passie voor het tekenen bewezen. Tekenende maakte deel uit van zijn dagelijkse bezigheden. Vele personen hebben gedurende al die tijd bij hem een waar talent ontwaard. Sinds enkele jaren werkt hij mee aan een plaatselijke revue "Côté Jambes" waar hij de karikaturen verzorgt.

Hij werd aangezocht om logos te ontwerpen voor de "Service des musées de la Province de Namur" en voor de "Seigneurie d'Anhaive" in Jambes. Zopas heeft hij de kافت voor de "Guide des Musées de la Province de Namur" afgewerkt.

Zoals "Nicolas Boileau" weet Gontran met zekerheid "Il faut cent fois sur le métier remettre son ouvrage". Hij beseft dat zijn toekomst voor hem staat en dat hij geleidelijk zal moeten vooruitgaan en nog veel leren, zelfs als tekenen ontegensprekelijk deel uitmaakt van zijn leven.

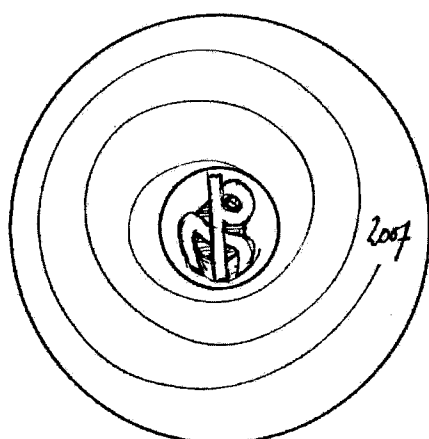
De verantwoordelijken van "Promotie van de Medaille" hebben hem gevraagd een project voor te leggen van een medaille ter herinnering van hun 20ste verjaardag (1987-2007). Het moest een hulde worden aan Maurice Colaert, stichtend lid gestorven in 2006. Gontran heeft zijn tekengave ten dienste gesteld van de medaillekunst, een sobere silhouet waar men onmiddellijk de grote numismaat herkent.

De tekst werd discreet en heel artisaanaal gehouden door het gebruik van handsschrift. Op de keerzijde zien we een spiraal over het ganse bolle oppervlak en zo wordt de gestage groei van de vereniging (1987-2007) weergegeven.

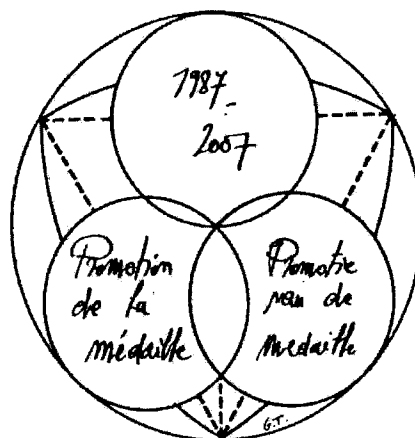
De medaille is een sprekend voorbeeld dat de hedendaagse medaille een enig resultaat kan opleveren door de enge samenwerking van enerzijds de creatie van een kunstenaar en anderzijds de uitvoering door een kunstenaar, buitengewoon onderlegd en creatief op gebied van moderne technieken zo wordt de liefhebber van mooie medailles overtuigd.

Promotie van de Medaille is gelukkig jonge kunstenaars te kunnen aanmoedigen. Moge deze eerste medaille voor Gontran Toussaint het begin van een veelbelovende loopbaan betekenen.

Projet médaille "Promotion de la médaille" 1987-2007



Face



Revers

## DE NUMISMATIEK IN VERBAND MET DE “EXPOSITION INTERNATIONALE DE L’EAU, LIÈGE 1939”

Door Willy Faes

Als kleine jongen van een jaar of tien trok ik geregeld de schuif open van de dressoir in onze eetkamer waarin zich drie kartonnen doosjes bevonden. In deze doosjes zaten bronzen medailles die ik graag ter hand nam om ze te bewonderen. Een van deze medailles genoot mijn voorkeur.

Een grote plakket met een draagring. Mijn grootvader, secretaris-penningmeester van de fanfare van Zaventem, had deze plakket gekregen op het muziektfestival van de “Exposition Internationale de l’Eau” te Luik in 1939.

Deze drie medailles uit mijn jeugdijaren liggen waarschijnlijk aan de basis van mijn passie voor de medaille vandaag. Alles wat betrekking heeft met deze “water” tentoonstelling van Luik in 1939 interesseert mij en blijft mij boeien.

Maar wat was nu deze “Exposition Internationale de l’Eau” en welke was de reden om deze in te richten? Het beste antwoord vinden wij in een publicitaire brochure uitgegeven door de organisatie van de tentoonstelling. Ik citeer deze tekst in de spelling van toen:

### **In 1939, viert België de voltooiing van het Albertkanaal**

De Internationale Tentoonstelling van Luik 1939 heeft ten doel het vieren van de voltooiing van het Albertkanaal dat de Haven van Antwerpen met het Luiker industriebekken zal verbinden.

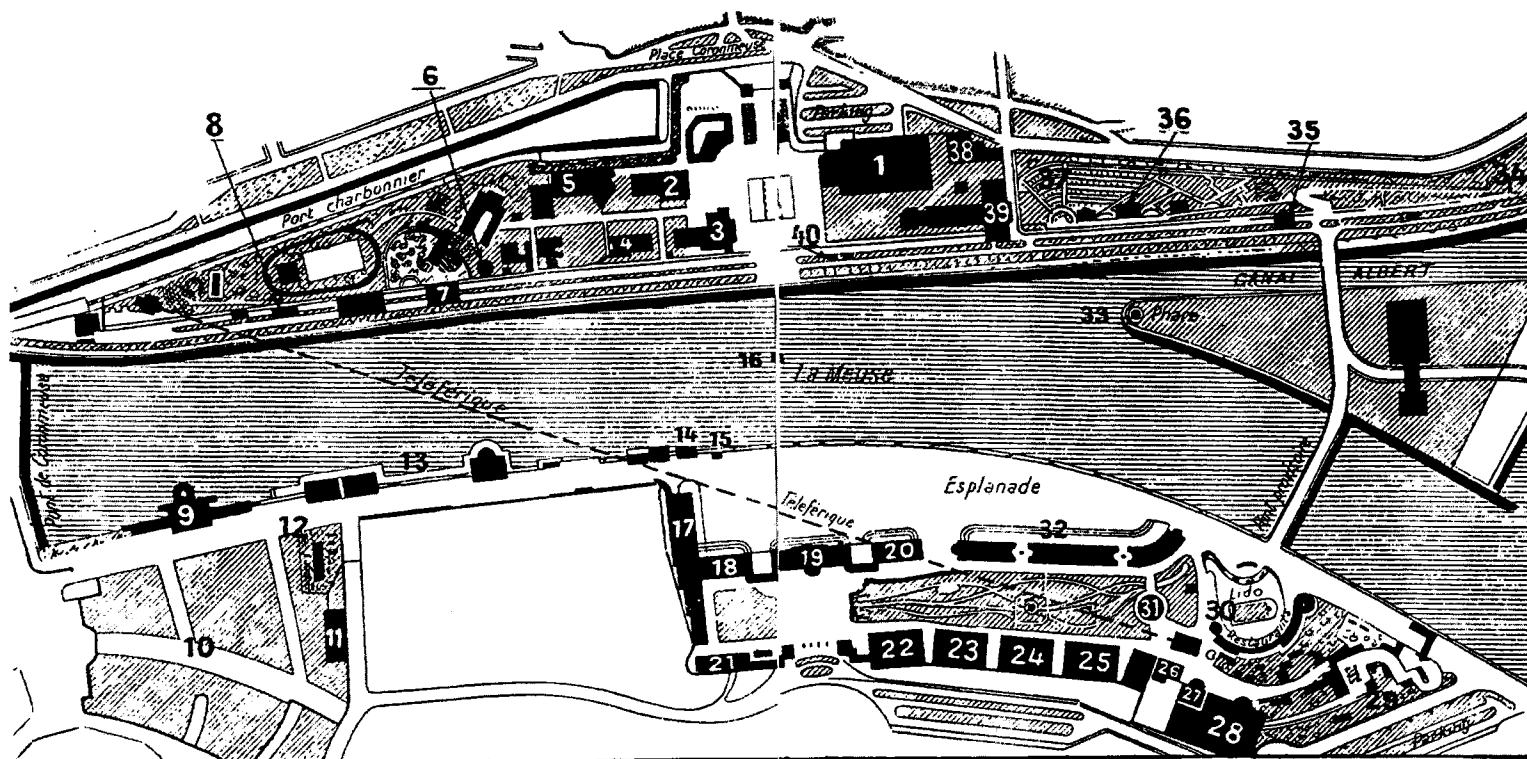
Het Albertkanaal is een der reusachtigste ondernemingen welke het Burgerlijke Genie in deze eeuw heeft uitgedacht. De verwezenlijking er van, welke met die van het Panamakanaal kan vergeleken worden, zal tien jaar arbeid en twee miljard frank uitgaven geveerd hebben.

Deze prachtige waterweg door schilderachtige landschappen zal een geweldigen weerslag hebben op het economisch leven van België.

De Kempische koolmijnen zullen er renderend door worden gemaakt; het Vlaamsche platte land zal vatbaar worden voor verindustrialisering; de Waalsche industriën zullen weer opbloeien en Luik zal een der belangrijkste binnenhavens worden van Europa.

De tentoonstelling werd opgebouwd in twee jaar tijd. De officiële opening gebeurde op 20 mei en alhoewel de sluiting voorzien was begin november, werd de tentoonstelling vroegtijdig gesloten begin september 1939 omwille van de dreigende oorlog.

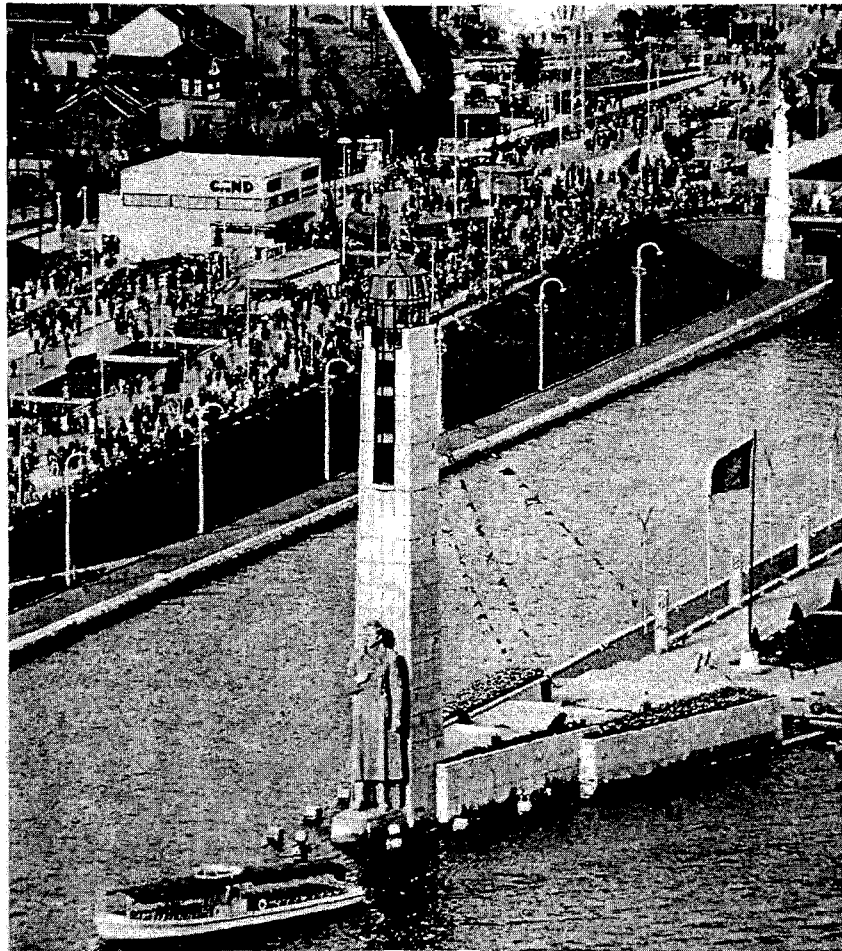
Zoals gebruikelijk toen, zorgde men er voor dat deze belangrijke tentoonstelling en de manifestaties die er mee gepaard gingen, vereeuwigd werden door middel van medailles, hangertjes en jetons.



## PLAN GÉNÉRAL DE L'EXPOSITION

1. Grand Palais des Fêtes de la Ville de Liège.
2. Palais des Beaux-Arts.
3. Palais du Tourisme.
4. Palais de la Ville d'Anvers.
5. Palais de l'Université.
6. Palais de Cuba.
7. Palais de la Hollande.
8. Palais de la Grèce.
9. Palais des Colonies.
10. Parc des Attractions.
11. Gare du Decauville.
12. Pêche.
13. Cité lacustre.
14. Pavillon de la Presse.
15. Poste de Radio (Emission).
16. Jet d'eau de 100 mètres.
17. Constructions navales.
18. Palais de la Mer.
19. Palais du Génie Civil.
20. Palais de la Navigation.

21. Section Internationale.
22. Palais du Commerce.
23. Palais de l'Industrie.
24. Palais de l'Electricité.
25. Travaux urbains et ruraux.
26. Palais du Luxembourg.
27. Palais de la Ville de Namur.
28. Palais de la Sidérurgie.
29. Le Gay Village Mosan.
30. Le lido.
31. Palais de la Ville de Paris.
32. Section Française.
33. Monument au Roi Albert.
34. Parc Zoologique.
35. Palais de la Ville de Gand.
36. Palais de la Ville d'Ostende.
37. Roseraie.
38. Palais des Arts Contemporains.
39. Palais de l'Allemagne.
40. Palais de la Ville de Bruxelles.



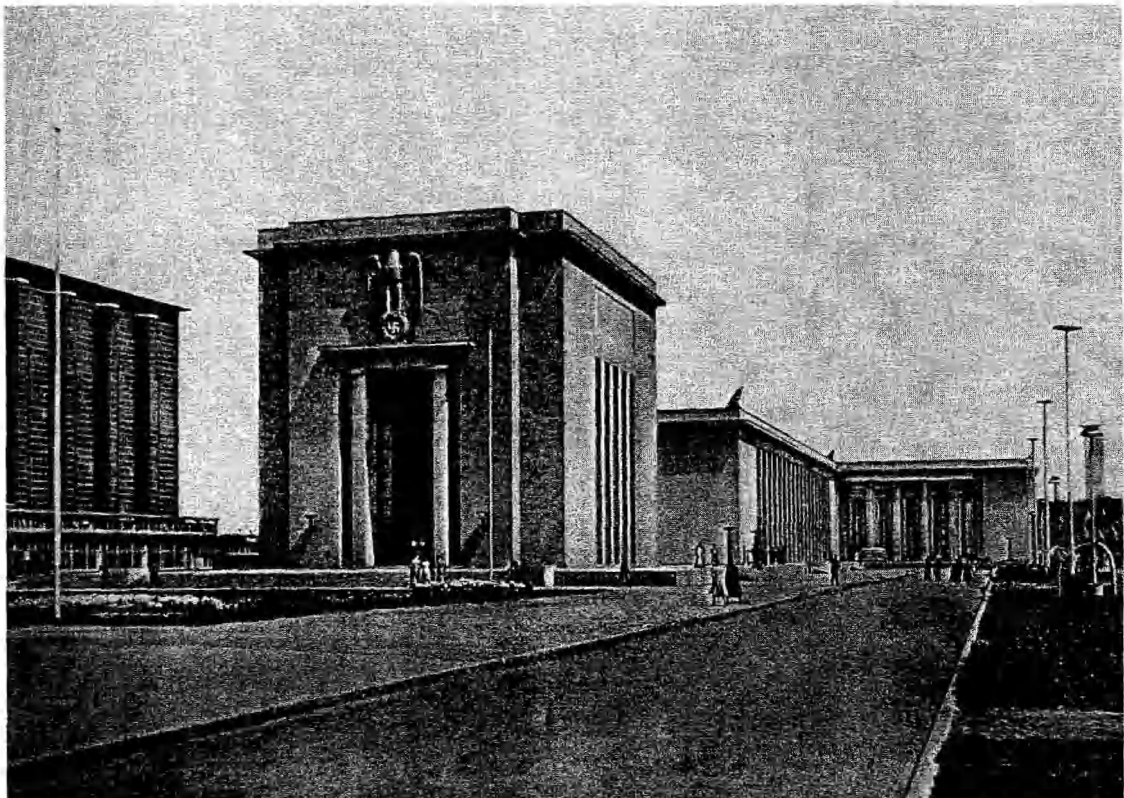
*Het beeld van Albert I, werk van Marcel Rau, op het eiland Monsin te Luik op de samenvloeiing van de Maas (vooraan) en het Albertkanaal (achteraan).  
Op de achtergrond een deel van de expo.*



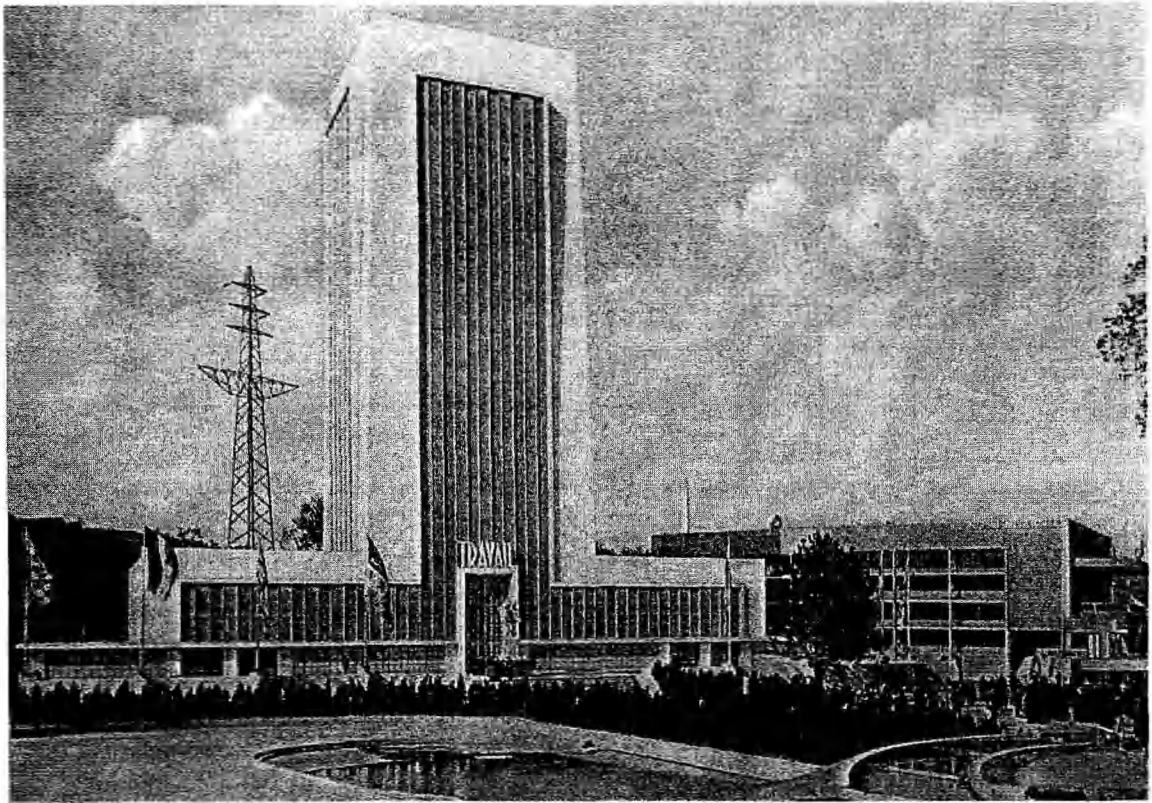
*Paleis van het Commissariaat-Generaal*



*Paleis van Frankrijk*



*Paleis van Duitsland*



*Nationaal Belfort van de Arbeid*



*Het Lido*

## Lijst van de medailles die momenteel gekend zijn.

Het is meer dan waarschijnlijk dat hiervan varianten bestaan en het is zeker niet uitgesloten dat er nog andere medailles werden uitgegeven.

### 1. Hangertje "Paul van Zeeland"



door Louis Dupont

Ø 28 mm brons?

Vz. een zeemeermin naar links met in het midden het perron van Luik waaraan een zeil is vastgemaakt

Kz. FÊTE DE L'EAU / 1939 / — · — / VISITE DE MONSIEUR / PAUL VAN ZEELAND / - 2 MAI - / 1937

### 2. Medaille van de stad Luik



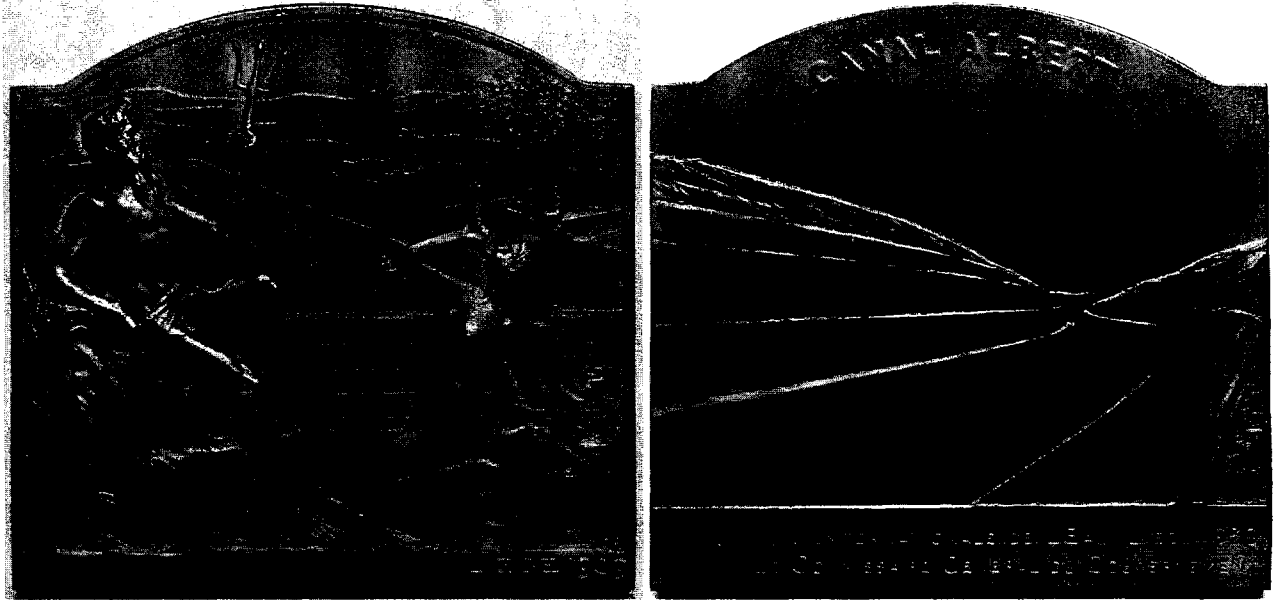
door Louis Dupont

72 x 72 mm brons Fisch

Vz. naakte buste van een vrouw naar links die het wapenschild toont van de stad Luik; tekst: LA VILLE / DE LIEGE

Kz. drie naakte vrouwen die de Scheepvaart, de Mijnen en de Metaalindustrie voorstellen

### 3. Medaille van de commissaris-generaal



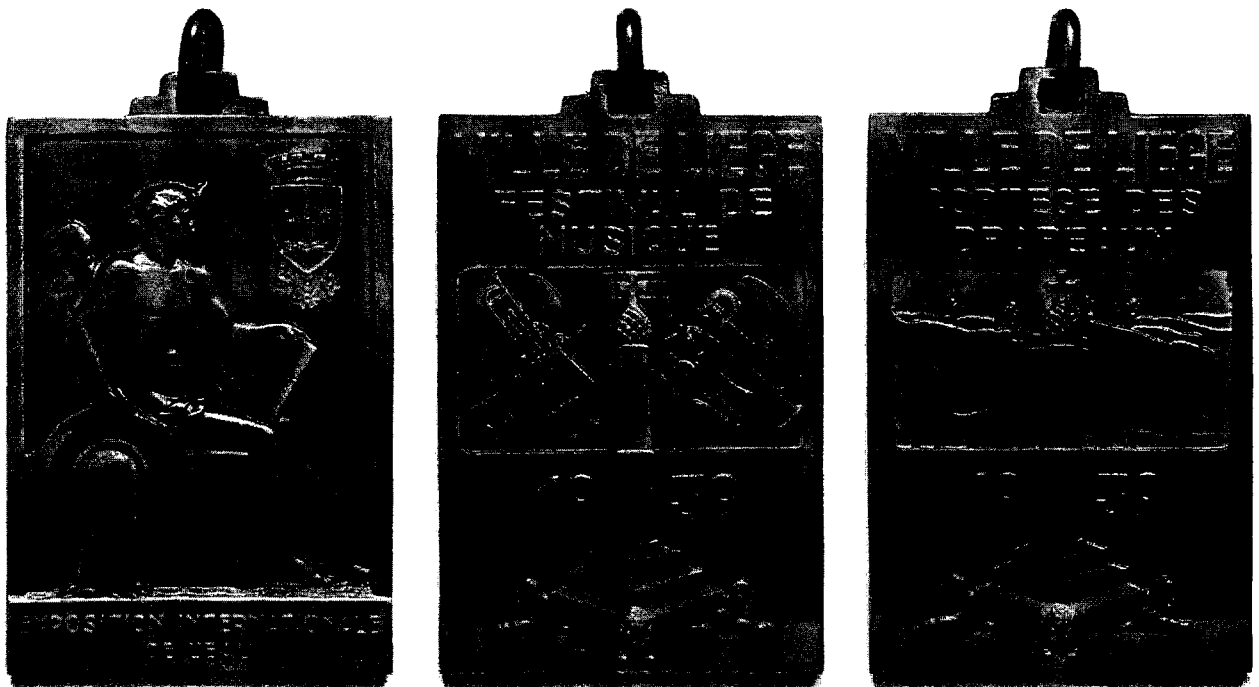
door Godefroid Devreese

78 x 82 mm brons Fonson

Vz. op het voorplan, Neptunus met drietand naar links en een zeemeermin die op een kinkhoren blaast naar links, op de achtergrond een algemeen zicht op de gebouwen van de tentoonstelling; tekst: LIEGE 1939

Kz. zicht op de diepe uitgraving van het Albertkanaal; tekst: CANAL ALBERT / EXPOSITION INTERNATIONALE DE L'EAU 'LIEGE 1939' / LE COMMISSAIRE GENERAL DU GOUVERNEMENT.

### 4. Grote hanger Stad Luik: muziekfestival



door atelier Fisch / naar een ontwerp van kunstschilder Alfred Martin (?)

74 x 51 mm brons Fisch

- Vz. naakte gevleugelde man naar rechts zittend op een bron en die een plakiet voor zich heeft met de inscriptie CANAL ALBERT; in de rechterbovenhoek, het gekroond wapenschild van Luik met ondermeer het ereteken van het Franse Légion d'honneur; tekst: EXPOSITION INTERNATIONALE / DE L'EAU
- Kz. het perron van Luik over een verdiepte rechthoek met een reeks muziekinstrumenten; tekst: VILLE DE LIEGE / FESTIVAL DE / MUSIQUE / 1939

### 5. Grote hanger Stad Luik: vaandelstoet

idem als voorgaande

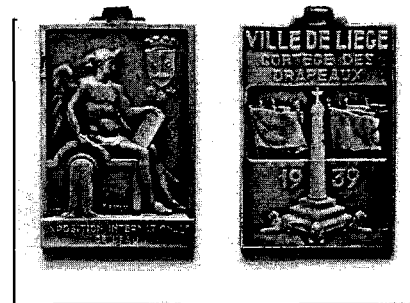
Vz. idem als voorgaande

- Kz. idem als voorgaande, maar in de verdiepte rechthoek een reeks vaandels; tekst: VILLE DE LIEGE / CORTEGE DES / DRAPEAUX / 1939

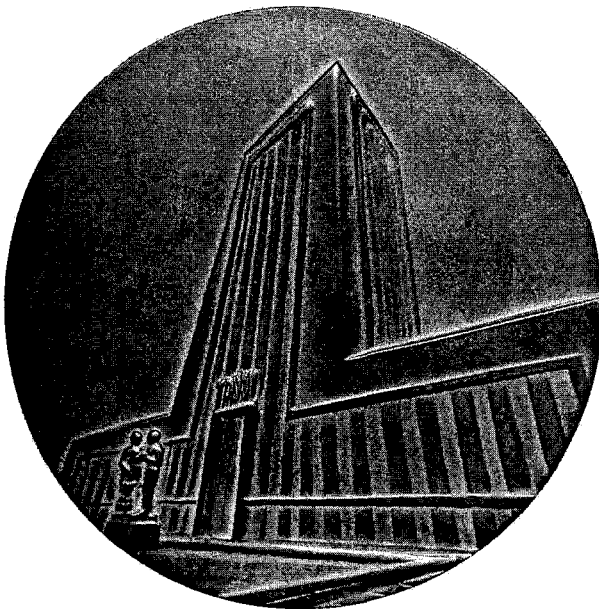
### 6. Hangertje Stad Luik: muziekfestival

32,5 x 20,5 mm zilver Fisch

idem als nr. 4 / maar verkleinde versie



### 7. Medaille nationaal belfort van de arbeid



door Paul De Greef

Ø 80 mm brons De Greef

- Vz. zicht in kikkerperspectief van het belfort van de arbeid met het monument aan de arbeid links op het voorplan; tekst: boven de ingang TRAVAIL
- Kz. tekst: BEFFROI NATIONAL DV TRAVAIL H NATIONAAL BELFORT VAN DEN ARBEID H / LIÈGE / 1939 / LVIK

### 8. Medaille internationale zwemwedstrijd



Foto keerzijde  
ontbreekt

door Raymond Glorie naar een ontwerp van Emile Salkin

Ø 50 mm brons Fisch

Vz. duiker naar rechts

Kz. in een krans; tekst: TOURNOI INTERNATIONAL / - / 3 - 4 JUIN / LIEGE 1939 / - /  
EXPOSITION

### 9. Hangertje zwemtornooi voor scholieren



Foto keerzijde  
ontbreekt

idem als voorgaande

Ø 27 mm brons Fisch (?)

Vz. idem als voorgaande

Kz. in het middenveld de tekst rond en op het perron van Luik: LIEGE 1939; langs de rand:  
VILLE DE LIEGE. EPREUVES SCOLAIRES DE NATATION

### 10. Medaille van de tentoonstelling van de vrijetijdsbesteding van de tramwayman



hoogstwaarschijnlijk door Paul Fisch

Ø 50 mm brons Fisch

Vz. allegorisch tafereel met de Schone Kunsten, de Vrede en de Industrie

Kz. in een krans: EXPOSITION DES LOISIRS / DU / TRAMWAYMAN / LIÈGE / 1939

### 11. Prins van Luik



door Marcel Rau

Ø 50 mm brons Fisch

Vz. hoofd naar links van prins Albert met rechts zijn gekroond monogram en het wapenschild van Luik

Kz. boven, in een cirkel, de tekst: LIEGE 1939 op en rond het perron van Luik; onder de tekst "JE DÉCLARE / OUVERTE L'EXPOSITION / INTERNATIONALE DE / L'EAU"

Naast België, gaf Frankrijk meerdere medailles uit naar aanleiding van de internationale tentoonstelling van het water. Ook hier zullen waarschijnlijk varianten bestaan en nog andere medailles waarvan wij momenteel het bestaan nog niet kennen.

### 1. Medaille deelname van Frankrijk aan de tentoonstelling



door Louis Muller

Ø 68 mm brons Monnaie de Paris

Vz. “Marianne” ten voeten uit stelt de maquette van het Frans paleis voor, aan haar voeten, links en rechts ledigen twee naakte vrouwen een kruik in het water; tekst: PARTICIPATION DE LA FRANCE • EXPOSITION INTERNATIONALE DE LA TECHNIQUE DE L’EAU / LIEGE 1939

Kz. tekst: SECTION FRANCAISE / ≡ A L’EXPOSITION / INTERNATIONALE / DE LA TECHNIQUE / DE L’EAU ≡ LIEGE / ≡ MCMXXXIX ≡ / rechthoekige kader voor een inscriptie

### 2. Medaille de Maas



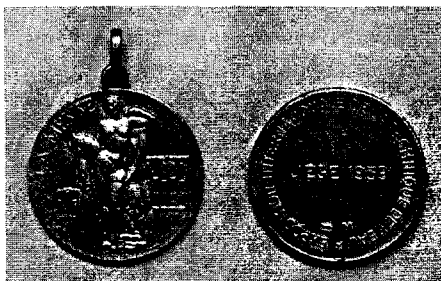
door Marcel Renard

Ø 59 mm brons Monnaie de Paris

Vz. een rechtopstaande naakte vrouw met een kruik in de rechterarm omringd door de wapenschilden van Frankrijk, België en Nederland op hun beurt omringd door de respectieve nationale leuzen: LIBERTE EGALITE FRATERNITE, L'UNION FAIT LA FORCE, JE MAINTIENDRAI; langs de rand: LA MEVSE

Kz. EXPOSITION INTERNATIONALE DE L'EAU • LIEGE 1939 • / INAUGURATION / DE LA SECTION FRANCAISE / — / 21 MAI 1939 / —

### 3. Hangertje en jeton de Maas



door Marcel Renard

Ø 23 mm wit metaal Monnaie de Paris

Vz. variatie van de voorgaande medaille maar de naakte vrouw is nu omringd door het wapenschild van Luik en het prinsbisschoppelijk paleis; langs de rand: LA MEVSE

Kz. EXPOSITION INTERNATIONALE DE LA TECHNIQUE DE L'EAU • LIEGE 1939

### 4. Jeton manneken pis



door Georges Henri Prud'homme

Ø 32 mm brons Monnaie de Paris

Vz. manneken pis op zijn voetstuk naar rechts met de tekst MANN-EKEN / PIS

Kz. EXPOSITION / INTERNATIONALE / DE LA / TECHNIQUE DE L'EAU / - / LIÈGE / 1939 / -

Met deze jeton zorgde de Monnaie de Paris voor een humoristisch numismatisch aandenken. Deze jeton hadden zij reeds gebruikt voor de wereldtentoonstelling van Brussel in 1935 maar dan natuurlijk met een andere keerzijde.

## 5. Amphitrite



door Georges Guiraud

Ø 68 mm brons Monnaie de Paris

Vz. Amphitrite met op de achtergrond een triton die in een kinkhoren blaast

Kz. verschillende symbolen in verband met het water en de tekst: EXPOSITION INTERNATIONALE / DE LA / TECHNIQUE / DE / L'EAU / LIEGE / 1939

Naar alle waarschijnlijkheid zullen ook andere landen die aanwezig waren op deze tentoonstelling naast België en Frankrijk medailles uitgegeven hebben en wij denken hier dan ondermeer aan Duitsland. Het is de bedoeling, in een later stadium, een meer volledige studie te publiceren in verband met de medailles rond de "Exposition Internationale de l'Eau".

De spreekbeurt, gehouden vrijdag 14.04.2000 tijdens de "Colloque du 50<sup>ième</sup> anniversaire de l'AEN – Université de Liège" en deze tekst kwamen tot stand dank zij de hulp van mijn vrienden uit de provincie Luik, de heren Arsène-Réginald Buchet, Roger Loureau en Marcel Rocour, die ik langs deze weg zeer hartelijk dank.

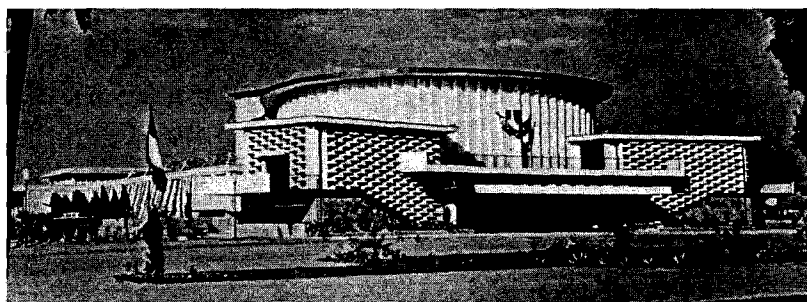
## CLAUDE CHARLIER, ARTISTE AUX MULTIPLES FACETTES

Dans une précédente livraison<sup>1</sup>, nous avons présenté Claude Charlier, sa carrière et certaines de ses œuvres. Cet article faisait suite à une autre contribution publiée dans *Côté Jambes*<sup>2</sup>.

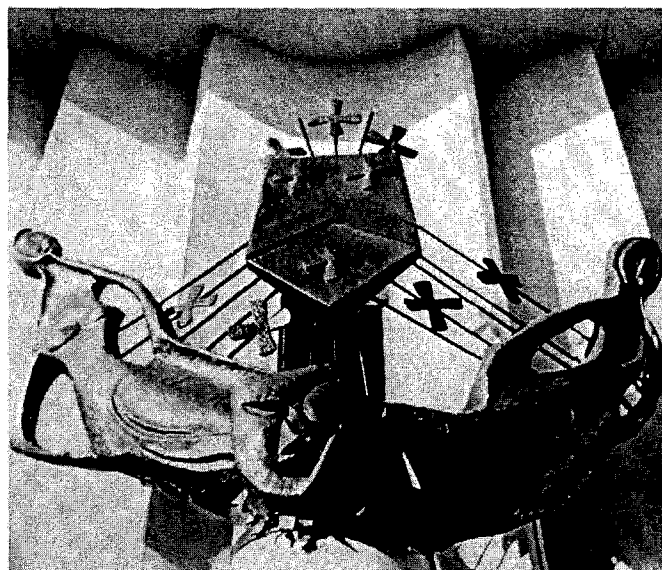
Pour rappel, Claude Charlier (1930) a reçu une formation à l'École d'Art de Maredsous où il a pratiqué la sculpture, l'orfèvrerie, la dinanderie et surtout le dessin, très utile pour la suite de sa carrière. C'est l'occasion pour lui de rencontrer des artistes de talent.

### Une dinanderie pour Kamina

À la suite de son service militaire, il se retrouve à la caserne de Kamina au Katanga pour exercer la fonction de décorateur. Il fait la connaissance de Claude Strebelle qui réalise le théâtre d'Elisabethville en 1956. L'architecte confie à la Claude Charlier la mission de créer une œuvre pour décorer la façade de ce théâtre. Cl. Charlier conçoit dès lors une sculpture de 3 x 4 m. intitulée *Théâtre & Musique* représentant deux allégories : le théâtre avec le masque (sur la gauche), la musique avec la harpe (sur la droite), le blason d'Elisabethville et plusieurs croix du Katanga (en haut).



*Théâtre d' Elisabethville.*



*«Théâtre & Musique», sculpture pour le théâtre d' Elisabethville*

<sup>1</sup> Voir *Flash médailles*, 11<sup>e</sup> année, n°2-31, pp.42-44.

<sup>2</sup> J. TOUSSAINT, *Claude Charlier, dessinateur*, n°50, 3<sup>e</sup> trimestre 2005, pp. 8-9. Autres références : A.-R. BUCHET, R. VAN LAERE, *Médailles 1989*, dans *Rond Muntten*, Tongeren, Provinciaal munt-en penningkabinet, 7-8-9-10, couverture, n°3 ; M.-L. DUPONT, J. TOUSSAINT, *Médailles et Art*, dans *Bulletin de l'Institut de l'Institut archéologique Liégeois*, t. CVII, 1995, p. 407, pl. V.

## La monnaie du Katanga

En 1960, Cl. Charlier est contacté par M. Jean-Baptiste KIBWE, Ministre des finances du Katanga, séparé du Congo, en vue de créer la nouvelle monnaie de ce pays. L'artiste fournit un projet sur papier pour l'avvers et le revers de la monnaie de 1 et 5 francs ainsi que trois maquettes en cuivre<sup>3</sup>. La monnaie montre une main de bananes sur l'avvers et la croix du Katanga avec la valeur faciale sur le revers.



*Projet pour le 1 franc katangais.*

Le Président TSHOMBE accepta le projet qui sera réalisé en Angleterre. La Monnaie de Birmingham assurera donc la frappe des monnaies. C'est un représentant de la société anglaise ICI (Imperial Chemical Industries) qui sert d'intermédiaire. Les monnaies furent mises en circulation en 1961.



*Maquette pour 5 FR. Katanga*

*Pièce de 5 FR 1961  
Du Katanga*



<sup>3</sup> L. VERBIST, *Claude Charlier, graveur van de munten van Katanga*, dans *Maandelijks clubtijdschrift van Numismatica Herentals*, n° 38, juin 2007. L'auteur a l'intention de publier cet article en français dans les bulletins numismatiques du cercle numismatique de Verviers et des numismates de Bruxelles.

## Les timbres poste

En juillet 1961, se déroule à Elisabethville une foire internationale mettant en évidence les activités minières. À cette occasion, un concours est organisé pour la conception de timbres poste. Cl. Charlier y participe et remporte le concours. Il s'agit de six timbres avec trois motifs différents : l'agriculture, le transport et l'industrie. Chaque timbre reprend par trois fois la croix du Katanga.

Ils ont été imprimés par Hélio Courvoisier s. a. à La Chaux-de-Fonds en Suisse. Ils étaient disponibles pour les collectionneurs belges.

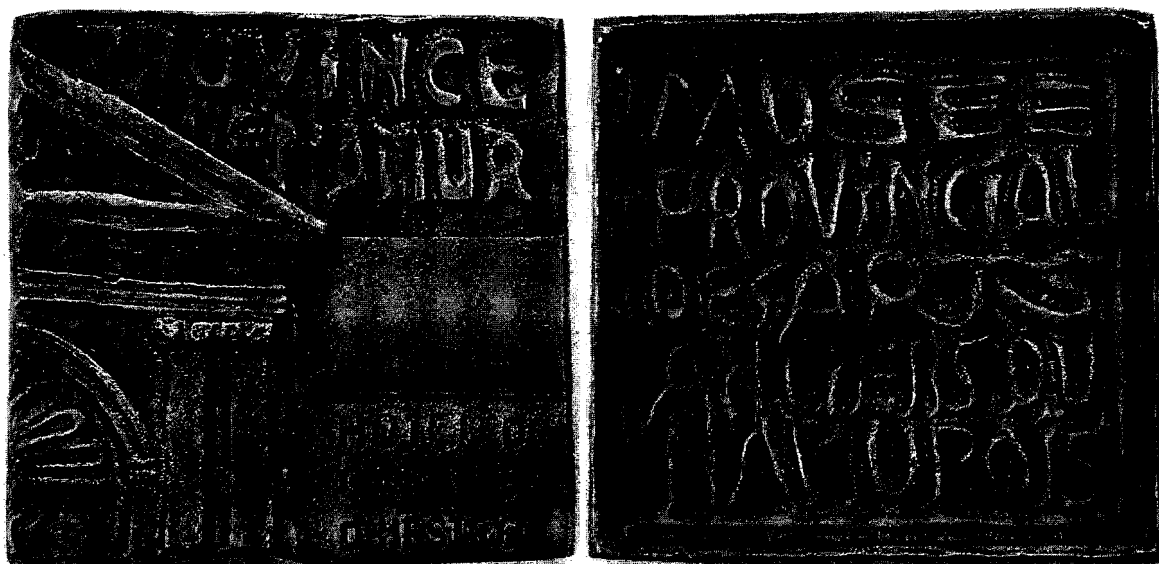


*Série de timbres poste pour le Katanga par C. Charlier*

## Les médailles

L'on a déjà évoqué l'activité de médailleur de Claude Charlier<sup>4</sup>. En effet, il est l'auteur de plusieurs plaquettes, celle de l'*ACADEMIE DES BEAUX-ARTS SOIR NAMUR* (1989) et celle du *SYNDICAT D'INITIATIVE JAMBES* (2005).

La plaquette suivante, pourtant conçue en 2005, est peu connue car elle n'a pas encore été publiée dans les ouvrages numismatiques. Elle est également intéressante et prouve les qualités de son auteur qui travaille sur une recherche épigraphique qui lui est personnelle. Cette plaquette de 75 x 76,5 mm est en bronze et est sortie de la fonderie Gilbert Charlier de Herstal. Le tirage est limité à 100 exemplaires.



<sup>4</sup> Voir notes supra.

Cette plaquette a été créée pour la Province de Namur et précisément pour son MUSEE PROVINCIAL DES ARTS ANCIENS DU NAMUROIS<sup>5</sup> installé depuis 1964 dans l'HOTEL DE GAIFFIER D'HESTROY<sup>6</sup>, situé dans la rue la plus commerçante de Namur, la rue de Fer. Le porche de façade conçu en 1768 par l'architecte François-Joseph Beaulieu<sup>7</sup> occupe une partie de l'avvers de la plaquette.

En 2000, le Musée provincial des Arts anciens du Namurois avait déjà participé à l'édition d'une médaille en l'honneur cette fois du peintre mosan Henri Bles<sup>8</sup> actif dans le second tiers du XVI<sup>e</sup> siècle. Cette plaquette en bronze de 70 x 57 mm a pu être éditée à l'époque grâce au mécénat de Madame Marie-Louise Dupont, Administratrice-directrice des établissements Fibru de Bruxelles. L'artiste était Krysztof Widelsky<sup>9</sup>.

**Jacques Toussaint<sup>10</sup>**,  
Conservateur en chef-Directeur du Service  
des musées en province de Namur



<sup>5</sup> J TOUSSAINT, *Musée des Arts anciens du Namurois à l'Hôtel de Gaiffier d'Hestroy*, dans *Musées de Namur*, collection *Musea Nostra*, n°10, Bruxelles, 1988, pp. 56-83.

<sup>6</sup> J TOUSSAINT, G. FOCANT, *L'Hôtel de Gaiffier d'Hestroy*, collection *Monographies* du Musée provincial des Arts anciens du Namurois, n°5, Namur, 1994.

<sup>7</sup> Fr. JACQUET-LADRIER (sous la dir. de), *Dictionnaire biographique namurois*, n° spécial de la revue *Le Guetteur wallon*, n°s 3-4, 1999, p. 32 (notice de J.-L. JAVAUX).

<sup>8</sup> J. TOUSSAINT (sous la dir. de), *AUTOUR de HENRI BLES*, collection *Monographies* du Musée provincial des Arts anciens du Namurois, n°20, Namur, 2000.

<sup>9</sup> J. Toussaint, *Œuvres de Henri Bles et de son entourage*, collection *Guide du visiteur*, n°2, Namur, 2001, p. 44.

<sup>10</sup> L'auteur remercie M. Léopold Verbist pour la communication de renseignements complémentaires et pour son extrême amabilité.

# Aankondiging

Numismatica Gandavensis en de Gentse verzamelaarsclub 'De Draak' nemen het initiatief een Gentse artieste in haar geboortestad onder de aandacht te brengen.

Francine Somers (°1923 Gent) is een allround kunstenares, oorspronkelijk opgeleid in de teken- en schilderkunst, maar heeft zich nadien verder bekwaamd in de medaillekunst, in het ontwerpen van juwelen, in het maken van klein plastic en in de grafische kunsten (affiches en postzegels).

Gezien de specifieke belangstelling van de initiatief nemende verenigingen wordt vooral gefocust op het niet picturaal oeuvre van Francine Somers (haar medailles, juwelen en klein plastic). Voor het verzamelen van de gegevens, het beschrijven en catalogeren zorgde ondertekenende in intense samenwerking met Francine Somers. Aangevuld met een uitgebreide bio- en bibliografie, worden alle werken afgebeeld, beschreven, gedocumenteerd met ontwerptekeningen en door de kunstenares voorzien van toelichtingen ontrent hun ontstaan en betekenis. Dit wordt aangeboden in een gebonden boek van 250 bladzijden, met harde linnen kft en goudopdruk, voorzien van een stofwikkkel en met dezelfde afmetingen als de vorige twee uitgaven van de vereniging. De oplage is beperkt tot 200 genummerde exemplaren.

Speciaal voor deze gelegenheid heeft Francine Somers een medaille ontworpen die duidelijk de link legt naar Gent (de draak van op het belfort met de Gentse maagd die het wapenschild presenteert).



De firma Mauquoy realiseert van dit ontwerp een geslagen bronzen medaille met 70 mm. diameter. De genummerde medailles worden samen met het boek te koop aangeboden in een oplage beperkt tot het aantal voorinschrijvingen. (Voorintekenformulieren en kostprijs komen vanaf augustus 2007 beschikbaar).

Het boek en de medaille zullen begin december 2007 in Gent voorgesteld worden bij de opening van een tentoonstelling (met looptijd tot begin 2008) waarin de belangrijkste thema's uit het ganse oeuvre (schilderijen, tekeningen, medailles, juwelen, en klein plastic) van Francine Somers worden geïllustreerd.

De voorintekenaars zullen dan hun genummerd exemplaar (boek en medaille) bekomen.

Dr. Gabriël STAUTEMAS.

**Numismatica Gandavensis**, afdeling van het Europees Genootschap voor Munt- en Penningkunde en de **Gentse Verzamelaarsclub "De Draak"** publiceren eerstdaags in luxe-editie en in een beperkte genummerde en getekende oplage van 200 exemplaren de 250 bladzijden tellende studie : FRANCINE SOMERS, EEN GENTSE KUNSTENARES. In deze studie worden alle medailles, penningen, klein plastic en juwelen van deze kunstenares in detail voorgesteld en geïllustreerd. En een door de kunstenares speciaal voor deze gelegenheid gerealiseerde bronzen medaille van 70 mm met Gentse motieven in een beperkte oplage van 25 exemplaren.

## INHOUDSTAFEL

- VOORWOORD
  - INLEIDING
  - BIOGRAFIE FRANCINE SOMERS
  - DEELNAME AAN TENTOONSTELLINGEN
    - A: De tentoonstellingen bij de FIDEM congressen
    - B: Andere Medaille tentoonstellingen
  - CATALOGUS
    - 1: Medailles gemaakt in opdracht
      - 1.01: Medailles gemaakt naar opdrachten uit Afrika
      - 1.02: Medailles gemaakt in opdracht van een overheid
      - 1.03: Medailles gemaakt in opdracht van een bedrijf
      - 1.04: Medailles gemaakt in opdracht van een vereniging
      - 1.05: Medaille gemaakt in opdracht van Moneda Y Timbre te Madrid
      - 1.06: Medaille gemaakt in opdracht van de Liberale Partij West-Vlaanderen
    - 2: Medailles gemaakt als eerbetoon aan een persoon
    - 3: Medailles gemaakt in vrije creatie
      - 3.01: ZELFPORRET van de kunstenares
      - 3.02: Medailles verwijzend naar de ASTROLOGIE
      - 3.03: Medailles verwijzend naar de MYTHOLOGIE
      - 3.04: Medailles verwijzend naar een OPERA
      - 3.05: Medailles met als thema MOEDER EN KIND
      - 3.06: Medailles met als thema HET KIND
      - 3.07: Medailles verwijzend naar de NATUUR
      - 3.08: Medailles met een FILOSOFISCHE BOODSCHAP
    - 4: Juwelen
    - 5: Kleine sculpturen
- BIBLIOGRAFIE
- TABULA GRATULATORIA

## VOORINTEKENING

Ik wens ... .. exemplaar/exemplaren van het boek en/of medaille FRANCINE SOMERS EEN GENTSE KUNSTENARES van Dr. Gabriel Stautemas en Eva Wuyts te bestellen :

Naam: ... ..

Adres : ... ..

Indien ik bestel en betaal voor 31 oktober 2007 dan kost het boek en de medaille:

€ 100,00 plus € 5,00 port en verpakingskosten

(boek apart : € 40,00 en medaille apart: € 70,00)

Ter gelegenheid van de voorstelling van het boek en de medaille wordt een tentoonstelling georganiseerd in de lokettenzaal van de VDK-hoofdzetel, Sint-Michielsplein 16 te Gent. De tentoonstelling loopt van 3 tot en met 28 december 2007 en is doorlopend toegankelijk tijdens de openingsuren van de bank. (ma - do; van 9 tot 16:30 u, vr van 9 tot 17:30 u)

Ik wordt ook uitgenodigd op de feestelijke opening van de tentoonstelling FRANCINE SOMERS EEN GENTSE KUNSTENARES op zaterdag 1 december 2007 om 11.00 u in de hoofdzetel van VDK spaarbank, Sint-Michielsplein 16, 9000 Gent.

In de **TABULA GRATULATORIA** wens ik opgenomen te worden als:

(in drukletters a.u.b.):

Naam: ... ..

Gemeente : ... ..

Na 31 oktober 2007 kost het boek € 50,00 en de medaille € 80,00 per exemplaar plus € 5,00 port en verpakingskosten.

Ik stuur deze bestelbon naar: Numismatica Gandavensis - De Draak: p/a Meerhem 49 B-9000 Gent.

Vóór 31 oktober 2007 betaal ik :

Voor boek en medaille: € 100,00 x .... € ... ..

Voor boek: € 40,00 x : € ... ..

Voor medaille : € 70,00 x : € ... ..

Port en verpakingskosten € 5,00 x : € ... ..

---

Totaal : € ... ..

Op Bankrekening 890-0147390-78 van Numismatica Gandavensis - De Draak  
p/a Meerhem 49, 9000 Gent

Plaats : ... .. Datum: ... ..

Handtekening ... ..

**VIENT ENFIN DE PARAÎTRE**

**EINDELIJK**

Arsène Buchet et Jacques Toussaint

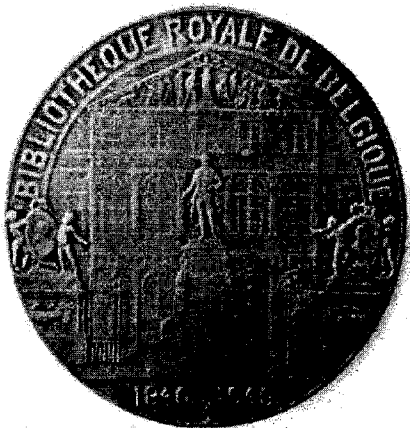
Aperçu de la médaille en Belgique dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle  
*Au travers de la Société hollandaise-belge des Amis de la Médaille d'art  
 et la Société des Amis de la Médaille d'art*



*Geo Verbanck*



*Godefroid Devreese*



*Pierre Theunis*



*Chris.-J. van der Hoef*

Un ouvrage de 368 pages (29,7 x 21 cm ; plus de deux kilos)  
 finition toile avec jaquette

**plus de 160 photos en noir et blanc,**

vendu au prix de 75 euros + 9 euros de frais de port pour la Belgique.

Le versement sera effectué au compte 348-0659528-89 d'Arsène Buchet, Verviers

Frais de port pour les Pays-Bas : 13 euros ;

pour la France, pour l'Allemagne, pour la Grande-Bretagne : 26 euros

indications supplémentaires nécessaires pour les paiements internationaux

IBAN : BE45 3480 6595 2889 BIC : BBRUBEBB

## AVIS – FLASH MEDAILLES

Les membres qui souhaiteraient obtenir la liste des articles parus, annuellement, dans les « Flash Médailles » depuis 1997, ainsi que l'index des articles et leur auteur, peuvent s'adresser à Marc Vancaenbroeck, de préférence par courriel ([marcolil@scarlet.be](mailto:marcolil@scarlet.be)).

\*

## BERICHT – FLASH MEDAILLES

De leden die de lijst met de artikels, die vanaf 1997 jaarlijks in de “Flash Medailles” verschenen zijn, wensen te bekomen, zowel als de index van de artikels en hun auteur, mag deze aan Marc Vancaenbroeck vragen, bij voorkeur per e-mail ([marcolil@scarlet.be](mailto:marcolil@scarlet.be)).



MARKS OF HONOUR      AWARDS  
MEDALS                  ART MEDALS

**MAUQUOY  
MEDAL  
COMPANY**

Industrieweg 12 . B-2280 Grobbendonk . België  
Tel +32 (0)14 50 79 10 . Fax +32 (0)14 51 78 81  
[www.mauquoy.com](http://www.mauquoy.com) . E-mail [medal@mauquoy.com](mailto:medal@mauquoy.com)